

# ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA

z česko –německého pobytu v Herlíkovicích

---

SEM Přátelé Herlíkovic



Vypracoval Jan Kirschner,

30.9.2014

**ČÍSLO PŘIHLÁŠKY PROJEKTU:** č. 3/14/4101

**NÁZEV PROJEKTU:** Ora et labora - Česko-německý seminář - workcamp 2014 a slavnost výročí kostela v Herlíkovicích

## ZÁKLADNÍ INFORMACE O REALIZAČNÍ ORGANIZACI:

SEM Přátelé Herlíkovic o.s.

Jedná se o křesťansky orientované nepolitické neziskové sdružení, které usiluje o všestranný plnohodnotný rozvoj mladých lidí po stránce fyzické, duševní a duchovní. Je otevřené všem bez rozdílu věku, náboženské nebo politické příslušnosti. Občanské sdružení SEM Přátelé Herlíkovic se soustředí se na lokalitu dřívější obce Hackelsdorf (Herlíkovice) v Krkonoších a klade si tyto cíle:

- Oživení lokality dřívější obce Hackelsdorf (Herlíkovice)
- Vytvoření podmínek pro setkávání mládeže a vícegenerační setkávání
- Podpora brigádnického způsobu setkávání
- Podpora česko – německých vztahů
- Péče o lokalitu a budovy v majetku spolupracující organizace Českobratrské církve evangelické
- Mapování a popularizace lokální historie
- Podpora šetrného rozvoje turistiky a ochrany životního prostředí v národním parku Krkonoše

### KONTAKTNÍ ÚDAJE ORGANIZACE:

Název organizace	SEM Přátelé Herlíkovic		
Adresa (ulice, číslo, PSČ a obec)	Ludvíka Svobody 816, Vrchlabí 1		
Okres	Trutnov	Kraj	Královehradecký
Tel.	777 57 26 56	Fax	
E-mail	<a href="mailto:prateleherlikovic@seznam.cz">prateleherlikovic@seznam.cz</a>	Webové stránky	<a href="http://pratele-herlikovic.evangnet.cz/">http://pratele-herlikovic.evangnet.cz/</a>
IČO	22612742		
Zřizovatel	Občanské sdružení		
Statutární zástupce	Ing. Jan Kirschner Ph.D		
Kontaktní osoby	Jan Kirschner, Jaromír Strádal, Hana Jüptnerová, Petr Chlápek, Pavel Hlaváč (členové výboru o.s.) Marie Jüptner Medková (pokladní a PR pracovnice)		

**PARTNERSKÁ ORGANIZACE V NĚMECKU:**

3. Údaje o německé partnerské organizaci			
Název organizace	Krajanské sdružení bývalých německých obyvatel okresu Vrchlabí (Heimatkreises Hohenelbe Riesengebirge e.V.)		
Zřizovatel	-		
Adresa (ulice, číslo, PSČ a obec)	Eberle-Kögl-Str. 11, Marktoberdorf, 876 16		
Okres	Bavorsko		
Tel.		Fax	
E-mail		Webové stránky	<a href="http://www.hohenelbe.de/">www http://www.hohenelbe.de/</a>
Kontaktní osoba	Christian Eichmann		

**PŘEHLED ČINNOSTÍ v RÁMCI ČESKO – NĚMECKÉHO POBYTU**

Česko německý pobyt a předcházející slavnosti k výročí kostela jsou zatím nejdůležitější událostí pořádající organizace v roce 2014 i v celé historii existence občanského sdružení od jeho založení v r. 2012. Akce byla zahájena 29. června slavnostními česko-německými bohoslužbami s doprovodným programem u příležitosti 110. výročí secesního kostelíku ve Strážném - Hořejších Herlíkovicích (viz. obr. 1). Oslavu uspořádal realizátor akce ve spolupráci se sborem Českobratrské církve evangelické ve Vrchlabí a rekreačním střediskem evangelické církve Horský domov, kde se akce po celý týden konala.

**Výročí kostela**

*obr. 1. secesní kostelík ve Strážném - Hořejších Herlíkovicích*

Výroční bohoslužby se zúčastnila skupina německých rodáků a dalších hostů z Německa. (někteří z nich se v Herlíkovicích přímo narodili a odešli po válce spolu s vysídleným německým obyvatelstvem). Kazatelem byl farář německé luterské církve z Dráždan Erich Busse. Kostel byl při bohoslužbách zcela zaplněn. Po bohoslužbách byl využit sál hlavní budovy Horského domova pro občerstvení téměř stovky hostů. Odpoledne se v kostele konal koncert souborů Trio Garcia, přednáška o historii Herlíkovic a prohlídka okolí a tradiční krkonošské chalupy, tzv. Kunzárny - (viz obr.2.)

Název pochází od jména bývalého národního správce konfiskovaného objektu po odsunutě německé rodině Laurenze Fischera. O záchranu a obnovu tohoto objektu o.s. SEM Přátelé Herlíkovic dlouhodobě usiluje.

**Poválečná tradice dobrovolnictví v pohraničí je inspirativní i dnes***obr. 2. tradiční krkonošská chalupa tzv. Kunzárna v Herlíkovicích*

Do Herlíkovic přijelo i velké množství českých pamětníků rekreačního a zemědělského střediska Horský domov, které v opuštěných chalupách v okolí kostela začala provozovat evangelická církev již od konce čtyřicátých let 20. století, krátce po odsunu Němců. Středisko bylo dlouhodobě založeno na dobrovolnické práci mnoha brigádníků při stavebních a zemědělských brigádách. Hospodaření mělo i ochranný význam pro svobodné setkávání mládeže a dalších generací evangelíků, což nebylo v dobách komunistického režimu samozřejmé.

Na tuto tradici dobrovolnické práce jsme navázali i při následném česko – německém pobytu v rámci worcampu, kdy více generační česko-německá skupina pracovala na tradičním kosení horských luk nebo pomáhala natírat okna na kostele. Během týdne proběhl i malý „plenér“. Děti i dospělí si mohli pod vedením lektorky a diplomované historičky umění vyzkoušet namalovat secesní motivy oken. Večery byly vyhrazeny společným besedám a přednáškám (viz příložený program). Celkem se týdenního seminárního a pracovního pobytu zúčastnilo cca padesát osob (z toho 19 hostů z Německa). Mezi účastníky bylo celkem deset lidí ve věkové skupině od 8 do 26. let (z toho 8 Čechů a 2 Němky). Setkání bylo více generační a mladí lidé se mohli přirozeně seznámit s pamětníky lokality, která je úzce spojena s česko-německou historií.

Na stránkách sdružení ([www.pratele-herlikovic.evangnet.cz](http://www.pratele-herlikovic.evangnet.cz)) je k dispozici [foto galerie](#) z nedělní oslavy i [následného týdenního pobytu](#), text kázání Ericha Busseho nebo pozdrav předsedy krajské organizace původních německých obyvatel okresu Vrchlabí. Celé setkání bylo symbolicky zakončeno jednodenní návštěvou skupiny 25 německých rodáků z nedalekého Rudníku – Bolkova (dříve Heřmanovy Sejfy). Zde stál nejstarší německý evangelický kostel v Čechách z dob tolerančního patentu. Ten je dnes v ruinách, ale sloužil jako farní kostel pro vznikající kazatelskou stanici v Herlíkovicích. Krajané jezdí do Rudníku v tuto dobu ve velké skupině již cca 15 let a podle jejich představitele Theodora Müllera zde mají velmi dobré vztahy s místní samosprávou. Tato kontinuita je pro nás inspirativní i do budoucna a chceme proto připravit menší slavnost a vicegenerační česko-německý pobyt i příští rok opět na začátku prázdnin.

*obr. 3. dobrovolnické práce na repasi oken kostela***DOSAŽENÉ CÍLE:**

Dosažené cíle a metody práce již byly prezentovány v předcházející kapitole a zde je jejich krátká rekapitulace:

- mezigenerační a česko –německé setkávání a solidarita,
- inspirace z historie,
- návaznost na tradici dobrovolnické práce – pomocné práce v lokalitě a na opravě kostela
- workshop, besedy a inspirativní přednášky

**HODNOCENÍ /POZITIVA I NEGATIVA/ a DLOUHODOBÝ DOPAD PROJEKTU:**

Dobře byla hodnocena týmová spolupráce a navázání mnoho kontaktů. Nedařilo se nám ale uspořádat více přípravných osobních schůzek, kde by byla přesně rozdělena práce. Náhrada osobních setkání komunikací po e-mailu nebo s využitím facebooku nebyla vždy dostačující. Naštěstí se vše nakonec podařilo realizovat, i když občas v časové tísní.

Z více stran zazněl zájem o opakování akce a je tak dobrá šance na udržitelnost projektu. Plánujeme též uzavřít smlouvu o zápůjčce zmiňované krkonošské chalupy tzv. Kunzárny, která se může stát centrem pro ubytování a setkávání ve spolupráci se střediskem Horského domova.

## **FEEDBACK a DOKUMENTACE K PROJEKTU:**

Viz příložený článek účastnice pobytu v časopise Český bratr 10/2014 a německý text e-mailu (+ překlad) jedné německé účastnice z Bavorska.

## **PRÁCE S VEŘEJNOSTÍ**

Celý program byl prezentován v celostátních médiích i v místním zpravodaji města Vrchlabí. Dále byla akce prezentovaná i v Německu, zejména prostřednictvím našeho partnera - krajanského sdružení nebo díky kontaktům tlumočnice a překladatelky Hany Jüptnerové, učitelky němčiny na gymnasiu ve Vrchlabí.

## **PŘÍLOHY:**

FOTODOKUMENTACE: on –line na <https://www.flickr.com/photos/125852042@N07/>

PISEMNÉ MATERIÁLY: Plakát k výročí kostela a prezentační leták o.s. SEM Přátelé Herlíkovic, program týdenního pobytu i nedělní slavnosti

MEDIÁLNÍ PREZENTACE: 2x [zpravodaj města Vrchlabí Puls 6,8/2014](#), [Evangelický týdeník 18-19/2014](#), [internetový portál ChristNet.cz](#) (14.7.2014), časopis Český bratr, [časopis Krkonoše a Jizerské hory](#).

## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme krajskému sdružení bývalých obyvatel okresu Vrchlabí (Heimatkreis Hohenelbe/Riesengebirge e.V) za spolupráci, podporu slavnosti a za příspěvek na opravu oken v kostele.

Děkujeme panu Erichu Bussemu, faráři německé luterské církve, za pronesené kázání a za obsáhlé přednášky a paní Haně Jüptnerové za výborný překlad.

Děkujeme za přednášku a vedení výtvarného workshopu paní Janě Cermanové z Hořického muzea.

Děkujeme Jiřímu Loudovi a Liborovi Duškovi z Krkonošského muzea správy KRNAP ve Vrchlabí za zajímavé přednášky a zpracování textu o historii kostela a panu Pavlu Zahradníkovi z okresního archivu v Trutnově za poutavé povídání o historii Herlíkovic.

Děkujeme Tomáši Vokatému z grafického studia Mac Can Agency za zpracování banneru o historii kostela. Výtěžek z prodeje pohlednic bude použit na opravu kostela a na nátěr střechy na objektu Kunzárny.

Děkujeme Česko-německému fondu budoucnosti a organizaci Tandem – podporující česko-německou výměnu mládeže - za finanční podporu. Informace o podpoře nadací, zejména našeho největšího sponzora Česko – německého fondu budoucnosti byla prezentovaná ve většině mediálních výstupů, vystavených bannerech v kostele nebo na pohlednicích. Za pomoc s mediální prezentací děkujeme panu Jakobovi Kašparovi ze správy KRNAP.

Děkujeme Horskému domovu a evangelické církvi (povšechnému sboru i místní obci ve Vrchlabí) za spolupráci.

Děkujeme zástupcům obce Strážné za prezentaci slavnosti na stránkách obce a v infocentru, kde je možné též zakoupit naše pohlednice.

Děkujeme všem členům, dárcům, brigádníkům a těm, kdo nás různými jinými způsoby podporují!

